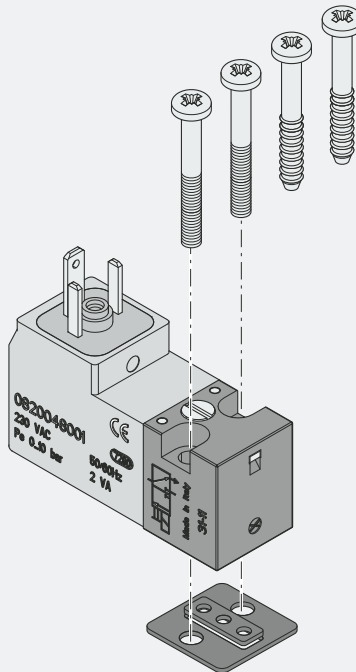


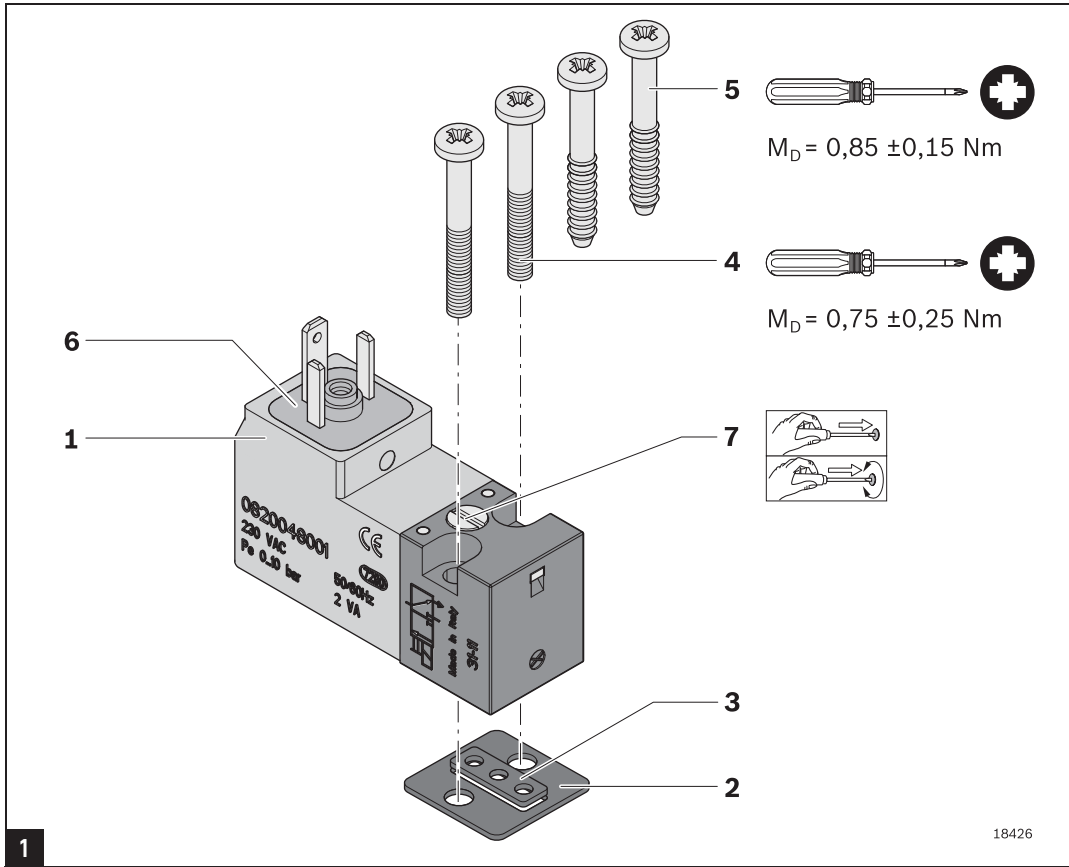
Montageanleitung | Assembly instructions | Instructions de montage |  
Istruzioni di montaggio | Instrucciones de montaje | Monteringsanvisning

3/2-Wege-Magnetventil  
3/2-way solenoid valve  
Electrodistributeur 3/2  
Elettrovalvola 3/2  
Válvula accionamiento eléctrico 3/2  
3/2-magnetventil

## D016

R412018180/09.2014, Replaces: 07.2012, DE/EN/FR/IT/ES/SV





Übersicht Magnetventil D016 | Overview of D016 solenoid valve | Aperçu de l'électro-distributeur D016 |  
 Panoramica elettrovalvola D016 | Vista general de la válvula de accionamiento eléctrico D016 | Översikt magnetventil D016

# 1 Zu dieser Dokumentation

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen, um das Magnetventil D016 sicher und sachgerecht zu montieren.

- ▶ Lesen Sie diese Anleitung vollständig und insbesondere das Kapitel „Sicherheitshinweise“, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten.

## Erforderliche und ergänzende Dokumentationen

Das Magnetventil D016 ist eine Einzelkomponente.

- ▶ Beachten Sie auch die Anleitungen der übrigen Komponenten.
- ▶ Beachten Sie die Anlagendokumentation des Anlagenherstellers.

## Darstellung von Informationen


### Warnhinweise

In dieser Anleitung stehen Warnhinweise vor einer Handlungsanweisung, bei der die Gefahr von Personen- oder Sachschäden besteht. Die beschriebenen Maßnahmen zur Gefahrenabwehr müssen eingehalten werden.


Aufbau von Warnhinweisen

 <b>SIGNALWORT</b>
<b>Art und Quelle der Gefahr</b>
Folgen bei Nichtbeachtung der Gefahr ▶ Maßnahmen zur Abwehr der Gefahr

Bedeutung der Signalwörter

 <b>VORSICHT</b>
Kennzeichnet eine gefährliche Situation, in der leichte bis mittelschwere Körperverletzungen eintreten können, wenn sie nicht vermieden wird.
<b>ACHTUNG</b>
Sachschäden: Das Produkt oder die Umgebung können beschädigt werden.

### Symbole

 Wenn diese Information nicht beachtet wird, kann dies zu Verschlechterungen im Betriebsablauf führen.

# 2 Sicherheitshinweise

Das Produkt wurde gemäß den allgemein anerkannten Regeln der Technik hergestellt. Trotzdem besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden, wenn Sie die folgenden grundsätzlichen Sicherheitshinweise und die Warnhinweise vor Handlungsanweisungen in dieser Anleitung nicht beachten.

- ▶ Bewahren Sie die Anleitung so auf, dass sie jederzeit für alle Benutzer zugänglich ist.
- ▶ Geben Sie das Produkt an Dritte stets zusammen mit der Montageanleitung weiter.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Magnetventil dient als Steuer- und Versorgungsventil für nachgeschaltete pneumatische Anlagen und darf nur entsprechend den Angaben in der technischen Dokumentation der Firma AVENTICS und den Angaben auf dem Typenschild eingesetzt werden. Das Produkt darf erst in Betrieb genommen werden, nachdem es sachgerecht montiert wurde.

- Halten Sie die in den technischen Daten genannten Betriebsbedingungen und Leistungsgrenzen ein.
- Verwenden Sie als Medium ausschließlich Druckluft.
- Das Produkt ist nur für die professionelle Verwendung und nicht für die private Verwendung bestimmt.

## Qualifikation des Personals

Alle mit dem Produkt verbundenen Tätigkeiten erfordern grundlegende mechanische, pneumatische und elektrische Kenntnisse sowie Kenntnisse der zugehörigen Fachbegriffe. Um die Betriebssicherheit zu gewährleisten, dürfen diese Tätigkeiten daher nur von einer entsprechenden Fachkraft oder einer unterwiesenen Person unter Leitung einer Fachkraft durchgeführt werden.

Eine Fachkraft ist, wer aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, seiner Kenntnisse und Erfahrungen sowie seiner Kenntnisse der einschlägigen Bestimmungen die ihm übertragenen Arbeiten beurteilen, mögliche Gefahren erkennen und geeignete Sicherheitsmaßnahmen treffen kann. Eine Fachkraft muss die einschlägigen fachspezifischen Regeln einhalten.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Beachten Sie die gültigen Sicherheitsvorschriften und Bestimmungen zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz.
- Beachten Sie die Sicherheitsvorschriften und -bestimmungen des Landes, in dem das Produkt eingesetzt/angewendet wird.
- Verwenden Sie nur von AVENTICS zugelassenes Zubehör und Ersatzteile, um Personengefährdungen wegen nicht geeigneter Ersatzteile auszuschließen.
- Verwenden Sie AVENTICS-Produkte nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- Beachten Sie alle Hinweise auf dem Produkt.
- Sie dürfen das Produkt erst dann in Betrieb nehmen, wenn festgestellt wurde, dass das Endprodukt (beispielsweise eine Maschine oder Anlage), in das die AVENTICS-Produkte eingebaut sind, den länderspezifischen Bestimmungen, Sicherheitsvorschriften und Normen der Anwendung entspricht.
- Die Installation darf nur in spannungsfreiem und drucklosem Zustand und nur durch geschultes Fachpersonal erfolgen. Führen Sie die elektrische Inbetriebnahme nur in drucklosem Zustand durch, um gefährliche Bewegungen zu vermeiden.

## Produkt- und technologieabhängige Sicherheitshinweise

- Wenn die Leitungsdose durch Lösen der Befestigungsschrauben 5-mal vom Magnetventil D016 getrennt wurde, muss die Leitungsdose und die Flachdichtung durch ein Original-Ersatzteil ausgetauscht werden.

- Stellen Sie sicher, dass während des Betriebs keine Feuchtigkeit in die druckluftführenden Teile des Ventils gelangen kann.
- Nehmen Sie das Gesamtsystem, in das das Magnetventil D016 eingebaut wurde, nur in Betrieb, wenn es komplett montiert, verschlachtet bzw. verrohrt und korrekt verdrahtet ist und nachdem Sie alle Verbindungen nochmals auf ihren Festsitz überprüft haben.

### 3 Lieferumfang

Im Lieferumfang sind enthalten:

- 1 x 3/2-Wegeventil
- 1 x Dichtplatte
- 1 x Dichtrahmen
- 2 x Befestigungsschraube M3
- 2 x Befestigungsschraube, selbstfurchend, Ø 2,9 mm
- Montageanleitung

### 4 Zu diesem Produkt

#### Produktbeschreibung

Das 3/2-Wegeventil D016 dient zur Ansteuerung von Ventilen, Zylindern etc. Das Ventil kann elektrisch oder mechanisch über die Handhilfsbetätigung am Ventil geschaltet werden.

#### 1 Übersicht Magnetventil D016

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| 1 3/2-Wegeventil          | 5 Befestigungsschraube, selbstfurchend, Ø 2,9 mm |
| 2 Dichtplatte             | 6 Rechteckstecker, ISO 15217, Form C             |
| 3 Dichtrahmen             | 7 Handhilfsbetätigung                            |
| 4 Befestigungsschraube M3 |  |

#### Identifikation des Produkts

Beachten Sie die Produktangaben auf dem Produkt und der Verpackung.

### 5 Montage

Das Produkt ist eine Komponente. Beachten Sie bei Demontage und Montage die Hinweise der Dokumentation Ihres Gesamtsystems!

#### VORSICHT

##### Verletzungsgefahr durch Montage unter Druck oder Spannung!

Die Montage unter Druck oder anliegender elektrischer Spannung kann zu Verletzungen führen und das Produkt oder Anlagenteile beschädigen. Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag und plötzlichen Druckabbau.

- ▶ Schalten Sie den relevanten Anlagenteil drucklos und spannungsfrei, bevor Sie das Produkt demontieren/ montieren.
- ▶ Sichern Sie die Anlage gegen Wiedereinschalten.

#### Einbaubedingungen

Das Wegeventil D016 kann auf folgende Art und Weise montiert werden:

- Auf einem Ventil (als Vorsteuerventil)
- Auf einer Sammelanschlussleiste<sup>1)</sup>
- Auf einer geeigneten Montagefläche

<sup>1)</sup> Geeignete Sammelanschlussleisten (PRS-Leisten) finden Sie in unserem Online-Katalog.

Die Abmessungen des Wegeventils D016 entnehmen Sie bitte dem Katalogblatt im Online-Katalog ([www.aventics.com](http://www.aventics.com)).

#### 1 Ventil D016 montieren

Gehen Sie beim Einbau wie folgt vor:

1. Schalten Sie das System drucklos und spannungsfrei.
2. Positionieren Sie die Dichtplatte (2), den Dichtrahmen (3) und das Ventil D016 (1) in der richtigen Ausrichtung auf der Flanschfläche und befestigen Sie das Ventil mit zwei geeigneten Schrauben.

Anzugsdrehmomente:

- Schrauben M3 (4) 0,75 ± 0,25 Nm oder
- Selbstfurchende Schrauben Ø 2,9 mm (5) 0,85 ± 0,15 Nm zur Befestigung auf Kunststoffuntergrund

3. Stecken Sie die Leitungsdose Ihres elektrischen Anschlusses auf den Rechteckstecker (6) und ziehen Sie die Zentralschraube fest (Anzugsdrehmoment 0,5 Nm).
4. Stellen Sie sicher, dass vor der Inbetriebnahme die Handhilfsbetätigung (7) auf Position 0 steht.

#### 6 Entsorgung

- ▶ Befolgen Sie die nationalen Vorschriften zur Entsorgung.

#### 7 Fehlersuche und Fehlerbehebung

Falls Sie den aufgetretenen Fehler nicht beheben konnten, wenden Sie sich bitte an eine der Kontaktadressen, die Sie unter [www.aventics.com](http://www.aventics.com) finden, oder tauschen Sie das Ventil aus.

#### 8 Technische Daten

Technische Daten entnehmen Sie bitte den Katalogblättern der Einzelkomponenten im Online-Katalog ([www.aventics.com](http://www.aventics.com)).

#### 9 Ersatzteile und Zubehör

Hinweise zu Ersatzteilen und Zubehör finden Sie im Online-Katalog ([www.aventics.com](http://www.aventics.com)).

# 1 About This Documentation

These instructions contain important information for the safe and appropriate assembly of the D016 solenoid valve.

- ▶ Read these instructions carefully, especially the section "Notes on Safety", before working with the product.

## Required and supplementary documentation

The D016 solenoid valve is a single component.


- ▶ Also follow the instructions for the other components.
- ▶ Observe the system documentation from the system manufacturer.

## Presentation of information


### Safety instructions

In this document, there are safety instructions before the steps whenever there is a danger of personal injury or damage to equipment. The measures described to avoid these hazards must be observed.


Structure of safety instructions

 <b>SIGNAL WORD</b>
<b>Hazard type and source</b>
Consequences of non-observance
▶ Measures to avoid hazards

Meaning of the signal words

 <b>CAUTION</b>
Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
<b>NOTICE</b>
Indicates that damage may be inflicted on the product or the environment.

### Symbols

	Operation may be impaired if this information is disregarded.
---	---

# 2 Notes on Safety

The product has been manufactured according to the accepted rules of current technology. Even so, there is a risk of injury or damage if the following general safety instructions and the specific warnings given in these instructions are not observed.

- ▶ Keep these instructions in a location where they are accessible to all users at all times.
- ▶ Always include the assembly instructions when you pass the product on to third parties.

## Intended use

The solenoid valve serves as a control and supply valve for downstream pneumatic systems and may only be used in accordance with the specifications outlined in the technical documentation from AVENTICS and information on the

product rating plate. The product may only be commissioned once it has been properly assembled.

- Use is permitted only under the operating conditions and within the performance limits listed in the technical data.
- Only use compressed air as the medium.
- The product is intended for professional use only.

## Personnel qualifications

All tasks associated with the products require basic mechanical, pneumatic and electrical knowledge, as well as knowledge of the respective technical terms. In order to ensure operational safety, these tasks may only be carried out by qualified personnel or an instructed person under the direction of qualified personnel.

Qualified personnel are those who can recognize possible hazards and institute the appropriate safety measures, due to their professional training, knowledge, and experience, as well as their understanding of the relevant regulations pertaining to the work to be done. Qualified personnel must observe the rules relevant to the subject area.

## General safety instructions

- Observe the valid safety instructions and regulations to protect the environment and avoid accidents.
- Observe the safety instructions and regulations of the country in which the product is used or operated.
- To avoid injuries due to unsuitable spare parts, only use accessories and spare parts approved by AVENTICS.
- Only use AVENTICS products that are in perfect working order.
- Follow all the instructions.
- You may only commission the product if you have determined that the end product (such as a machine or system), in which the AVENTICS products are installed, meet the country-specific provisions, safety regulations, and standards for the specific application.
- Installation may only be performed in a voltage-free and pressure-free state and only by a qualified technician. Always carry out the installation in a pressure-free state to avoid dangerous movements.

## Safety instructions related to the product and technology

- If, by loosening the mounting screw, the electrical connector has been separated from the D016 solenoid valve five times, the electrical connector and the flat seal must be exchanged for original spare parts.
- Make sure that no moisture can penetrate the valve parts that conduct compressed air during operation.
- Only commission the overall system in which the D016 solenoid valve is installed after it has been fully assembled, including all tubing connections and correct wiring, and after re-checking all connections for proper insertion.

### 3 Delivery Contents

The delivery contents include:

- 1x 3/2-way valve
- 1x seal plate
- 1x gasket
- 2x M3 mounting screws
- 2x mounting screws, self-tapping, Ø 2.9 mm
- Assembly instructions

### 4 About This Product

#### Product description

The D016 3/2-way valve is used to actuate valves, cylinders, etc. The valve can be switched electrically or mechanically via the manual override on the valve.

#### 1 Overview of D016 solenoid valve


- |                     |  |
|---------------------|--|
| 1 3/2-way valve     | 5 Mounting screw, self-tapping, Ø 2.9 mm |
| 2 Seal plate        | 6 Rectangular plug, ISO 15217, form C    |
| 3 Gasket            | 7 Manual override                        |
| 4 Mounting screw M3 |  |

#### Product identification

Comply with the product information on the product and the packaging.

### 5 Assembly

The product is a component. Observe the documentation for the overall system during disassembly and assembly!


**CAUTION**

**Danger of injury if assembled under pressure or voltage!**

Assembling when under pressure or voltage can lead to injuries and damage to the product or system components. Danger of injury from electric shocks and sudden pressure drops.

- ▶ Make sure that the relevant system part is not under voltage or pressure before you assemble/disassemble the product.
- ▶ Ensure that the system cannot be switched on.

#### Installation requirements

The D016 directional control valve can be assembled as follows:

- On a valve (as a pilot valve)
- On a manifold strip<sup>1)</sup>
- On a suitable mounting surface

<sup>1)</sup> Suitable manifold strips (PRS strips) can be found in our online catalog.

For the dimensions of the D016 directional control valve, please see the catalog sheet in the online catalog ([www.aventics.com](http://www.aventics.com)).

### 1 Assembling the D016 valve

Proceed as follows during installation:

1. Make sure that the system is not under voltage or pressure.
2. Position the seal plate (2), gasket (3), and D016 valve (1) in the correct orientation on the flange surface and fasten the valve with two suitable screws.

Tightening torques:

- M3 screws (4) 0.75 ± 0.25 Nm or
- Self-tapping screws Ø 2.9 mm (5) 0.85 ± 0.15 Nm for mounting to plastic

3. Insert the electrical connector on the rectangular plug (6) and firmly tighten the center screw (tightening torque 0.5 Nm).
4. Before commissioning, make sure that the manual override (7) is in position 0.

### 6 Disposal

- ▶ Comply with national regulations regarding disposal.

### 7 Troubleshooting

If you cannot remedy a malfunction, please contact one of the addresses found under [www.aventics.com](http://www.aventics.com) or exchange the valve.

### 8 Technical Data

Technical data can be found in the pages for individual components in our online catalog ([www.aventics.com](http://www.aventics.com)).

### 9 Spare Parts and Accessories

Information on spare parts and accessories can be found in the online catalog ([www.aventics.com](http://www.aventics.com)).

# 1 A propos de cette documentation

Ce mode d'emploi contient des informations importantes pour monter l'électrodistIBUTEUR D016 de manière sûre et conforme.

- ▶ Lire entièrement ce mode d'emploi et particulièrement le chapitre « Consignes de sécurité » avant de travailler avec le produit.

## Documentations nécessaires et complémentaires

L'électrodistIBUTEUR D016 est un composant individuel.

- ▶ Consulter également les modes d'emploi des autres composants.
- ▶ Tenir compte de la documentation d'installation du fabricant de l'installation.

## Présentation des informations


### Consignes de danger

Dans ce mode d'emploi, toute consigne dont l'exécution est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels est précédée d'un avertissement. Les mesures décrites pour éviter des dangers doivent être respectées.


Structure des consignes de danger

 <b>MOT-CLE</b>
<b>Type et source de danger</b>
Conséquences en cas de non-respect du danger
▶ Mesures pour éviter les dangers

Signification des mots-clés

 <b>ATTENTION</b>
Signale une situation dangereuse susceptible d'entraîner des blessures légères à modérées si le danger n'est pas évité.
<b>REMARQUE</b>
Dommages matériels : le produit ou son environnement peuvent être endommagés.

### Symboles

-  Le non-respect de cette information peut détériorer le fonctionnement.

# 2 Consignes de sécurité

Le produit a été fabriqué selon les règles techniques généralement reconnues. Des dommages matériels ou corporels peuvent néanmoins survenir si les consignes de sécurité générales suivantes ainsi que les avertissements précédant les consignes d'utilisation contenues dans le présent mode d'emploi ne sont pas respectés.

- ▶ Ranger le mode d'emploi à un endroit tel que tous les utilisateurs puissent y accéder à tout moment.
- ▶ Toujours transmettre le produit accompagné du mode d'emploi à de tierces personnes.

## Utilisation conforme

L'électrodistIBUTEUR est conçu en tant que distributeur pilote et d'alimentation pour installations à raccordement pneumatique et ne doit être utilisé qu'en conformité avec les indications contenues dans la documentation technique de la société AVENTICS et les indications inscrites sur la plaque signalétique. La mise en service du produit n'est autorisée qu'après un montage conforme.

- Respecter les conditions de fonctionnement et les limites de puissance figurant dans les données techniques.
- Comme fluide, utiliser uniquement de l'air comprimé.
- Le produit est exclusivement destiné à un usage dans le domaine professionnel et non privé.

## Qualification du personnel

L'ensemble des activités liées au produit exige des connaissances mécaniques, électriques et pneumatiques fondamentales, ainsi que la connaissance des termes techniques correspondants. Afin d'assurer un fonctionnement en toute sécurité, ces travaux ne doivent par conséquent être effectués que par des professionnels spécialement formés ou par une personne instruite et sous la direction d'un spécialiste.

Une personne spécialisée est capable de juger des travaux qui lui sont confiés, de reconnaître d'éventuels dangers et de prendre les mesures de sécurité adéquates grâce à sa formation spécialisée, ses connaissances et son expérience, ainsi que ses connaissances des directives correspondantes. Elle doit respecter les règles spécifiques correspondantes.

## Consignes générales de sécurité

- Respecter les consignes de sécurité et dispositions valables en matière de prévention d'accidents et de protection de l'environnement.
- Respectez les prescriptions et dispositions de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation / d'application du produit.
- Utiliser exclusivement les accessoires et pièces de rechange agréés par AVENTICS afin de ne pas mettre en danger les personnes du fait de pièces de rechange non appropriées.
- Utiliser les produits AVENTICS exclusivement lorsque leur état technique est irréprochable.
- Respecter toutes les consignes concernant le produit.
- Il n'est admis de mettre le produit en service que lorsqu'il a été constaté que le produit final (par exemple une machine ou une installation) dans lequel les produits AVENTICS sont employés satisfait bien aux dispositions du pays d'utilisation, prescriptions de sécurité et normes de l'application.
- L'installation ne doit avoir lieu qu'en l'absence de toute tension et de toute pression et n'être effectuée que par un personnel qualifié et expérimenté. N'effectuer la mise en service électrique qu'en l'absence de toute pression afin d'éviter tout mouvement dangereux.

## Consignes de sécurité selon le produit et la technique

- Si le connecteur a été débranché 5 fois de l'électrodistIBUTEUR D016 en desserrant les vis de fixation,

il faut remplacer le connecteur et le joint plat par une pièce de rechange originale.

- S'assurer que l'humidité ne peut pénétrer dans les conduites d'air comprimé du distributeur pendant le fonctionnement.
- Ne mettre en service l'ensemble du système dans lequel l'électrodistributeur D016 a été installé que si ce système est entièrement monté, branché ou raccordé et correctement câblé, et après avoir contrôlé la totalité des connexions et fixations.

### 3 Fourniture

Sont compris dans la fourniture :

- 1 x distributeur 3/2
- 1 x plaque d'étanchéité
- 1 x joint
- 2 x vis de fixation M3
- 2 x vis de fixation, auto-taraudeuse, Ø 2,9 mm
- Instructions de montage

### 4 A propos de ce produit

#### Description du produit

Le distributeur 3/2 D016 est conçu pour la commande de distributeurs, de vérins, etc. Il peut être commuté électriquement ou mécaniquement par la commande manuelle auxiliaire du distributeur.

#### 1 Aperçu de l'électrodistributeur D016

- |                       |  |
|-----------------------|--|
| 1 Distributeur 3/2    | 5 Vis de fixation, auto-taraudeuse, Ø 2,9 mm   |
| 2 Plaque d'étanchéité | 6 Connecteur rectangulaire, ISO 15217, forme C |
| 3 Joint               | 7 Commande manuelle auxiliaire                 |
| 4 Vis de fixation M3  |  |

#### Identification du produit

Les indications relatives au produit figurant sur celui-ci et sur l'emballage doivent être respectées.

### 5 Montage

Le produit est un composant. Lors du démontage et du montage, observer les remarques figurant dans la documentation de l'ensemble du système !

#### ATTENTION

##### Risque de blessure dû à un montage sous pression ou sous tension !

Le montage sous pression ou sous tension électrique en présence peut provoquer des blessures et endommager le produit ou des parties de l'installation. Risque de blessure dû à une chute de pression subite et une électrocution.

- ▶ Mettre la partie concernée de l'installation hors pression et hors tension avant de démonter ou monter le produit.
- ▶ Protéger l'installation de toute remise en marche.

#### Conditions de montage

Le distributeur D016 peut être monté comme suit :

- Sur un distributeur (en tant que distributeur pilote)
- Sur une embase multiple<sup>1)</sup>
- Sur une surface de montage appropriée

<sup>1)</sup> Les embases multiples appropriées (embases PRS) sont indiquées dans notre catalogue en ligne.

Les dimensions du distributeur D016 sont indiquées dans le catalogue en ligne ([www.aventics.com](http://www.aventics.com)).

#### 1 Montage du distributeur D016

Pour le montage, procéder comme suit :

1. Mettre le système hors pression et hors tension.
2. Positionner la plaque d'étanchéité (2), le joint (3) et le distributeur D016 (1) dans le sens correct sur la surface bridée et fixer le distributeur à l'aide de deux vis adaptées. Couples de serrage :
  - Vis M3 (4) 0,75 ± 0,25 Nm ou
  - Vis auto-taraudeuses Ø 2,9 mm (5) 0,85 ± 0,15 Nm pour la fixation sur un support plastique
3. Insérer le connecteur du raccordement électrique sur le connecteur rectangulaire (6) et serrer la vis centrale à fond (couple de serrage 0,5 Nm).
4. Avant la mise en service, s'assurer que la commande manuelle auxiliaire (7) est positionnée sur 0.

### 6 Elimination

- ▶ Respecter la réglementation nationale concernant l'évacuation des déchets.

### 7 Recherche et élimination de défauts

Au cas où le défaut survenu s'avérerait insoluble, s'adresser à l'un des contacts énumérés sur le site [www.aventics.com](http://www.aventics.com), ou remplacer le distributeur.

### 8 Données techniques

Les données techniques sont fournies sur les pages du catalogue des composants individuels dans le catalogue en ligne ([www.aventics.com](http://www.aventics.com)).

### 9 Pièces de rechange et accessoires

Les remarques relatives aux pièces de rechange et accessoires sont disponibles dans le catalogue en ligne ([www.aventics.com](http://www.aventics.com)).



## 1 Sulla presente documentazione

Le presenti istruzioni contengono informazioni importanti per installare l'elettrovalvola D016 in rispetto delle norme e della sicurezza.

- ▶ Leggere queste istruzioni e in particolar modo il capitolo "Indicazioni di sicurezza" prima di adoperare il prodotto.

### Documentazione necessaria e complementare

L'elettrovalvola D016 è un componente singolo.


- ▶ Osservare anche le istruzioni d'uso dei restanti componenti.
- ▶ Osservare la documentazione del costruttore dell'impianto.

### Rappresentazione delle informazioni


#### Avvertenze di sicurezza

In queste istruzioni le azioni da eseguire sono precedute da avvertenze di sicurezza, se esiste pericolo di danni a cose o lesioni a persone. Le misure descritte per la prevenzione di pericoli devono essere rispettate.


Struttura delle avvertenze di sicurezza

 <b>PAROLA DI SEGNALAZIONE</b>
<b>Natura e fonte del pericolo</b>
Conseguenze in caso di mancato rispetto dell'avvertenza di pericolo
▶ Misure per evitare il pericolo

Significato delle parole di segnalazione

 <b>ATTENZIONE</b>
Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni medie o leggere.
<b>NOTA</b>
Danni alle cose: il prodotto o l'ambiente possono essere danneggiati.

#### Simboli

 In caso di inosservanza, possono insorgere disturbi durante l'esercizio.

## 2 Indicazioni di sicurezza

Il prodotto è stato realizzato in base alle regole della tecnica generalmente riconosciute. Nonostante ciò esiste il pericolo di danni a cose e persone, se non vengono osservate le istruzioni ed avvertenze di sicurezza di base illustrate di seguito, prima di intraprendere qualsiasi azione.

- ▶ Conservare le istruzioni in modo che siano sempre accessibili a tutti gli utenti.
- ▶ Consegnare il prodotto a terzi sempre con le relative istruzioni di montaggio.

### Uso a norma

L'elettrovalvola serve come valvola di comando e di alimentazione per impianti pneumatici collegati in serie e deve essere impiegata esclusivamente in conformità ai dati della documentazione tecnica della ditta AVENTICS e ai dati riportati sulla targhetta. Mettere in funzione il prodotto solo dopo averlo montato correttamente.

- Rispettare le condizioni di esercizio e i limiti di potenza riportati nei dati tecnici.
- Utilizzare come fluido esclusivamente aria compressa.
- Il prodotto è concepito solo per uso professionale e non per uso privato.

### Qualifica del personale

Tutte le attività legate al prodotto richiedono conoscenze basilari meccaniche, elettriche e pneumatiche, nonché conoscenze dei relativi termini tecnici. Per garantire la sicurezza d'esercizio queste attività devono essere perciò eseguite solo da personale specializzato in materia o da una persona istruita sotto la guida e la sorveglianza di personale qualificato.

Per personale specializzato si intende coloro i quali, grazie alla propria formazione professionale, alle proprie conoscenze ed esperienze ed alle conoscenze delle disposizioni vigenti, sono in grado di valutare i lavori commissionati, individuare i possibili pericoli e adottare le misure di sicurezza adeguate. Il personale specializzato deve rispettare le regole specialistiche in vigore.

### Avvertenze di sicurezza generali

- Rispettare le prescrizioni di sicurezza vigenti e le disposizioni antinfortunistiche e di protezione ambientale.
- Osservare le disposizioni e prescrizioni di sicurezza del paese in cui viene utilizzato il prodotto.
- Utilizzare solo accessori e ricambi autorizzati da AVENTICS per escludere pericoli per le persone derivanti dall'impiego di ricambi non adatti.
- Utilizzare i prodotti AVENTICS esclusivamente in condizioni tecniche perfette.
- Osservare tutte le note sul prodotto.
- Mettere in funzione il prodotto solo dopo aver stabilito che il prodotto finale, (per esempio una macchina o un impianto) in cui i prodotti AVENTICS sono installati corrisponde alle disposizioni nazionali vigenti, alle disposizioni sulla sicurezza e alle norme dell'applicazione.
- L'installazione deve essere eseguita soltanto dopo aver tolto l'alimentazione elettrica e pneumatica da personale qualificato e debitamente addestrato. Per evitare movimenti pericolosi eseguire la messa in funzione elettrica unicamente dopo aver tolto l'alimentazione pneumatica.

### Indicazioni di sicurezza sul prodotto e sulla tecnologia

- Se il connettore è stato separato 5 volte dall'elettrovalvola D016 allentando le viti di fissaggio, è necessario sostituire il connettore e la guarnizione piatta con un ricambio originale.

- Assicurarsi che durante l'esercizio non possa penetrare umidità nelle parti conduttrici di pressione della valvola.
- Mettere in funzione l'intero sistema nel quale è stata montata l'elettrovalvola D016 solo quando è completamente montato, allacciato e cablato correttamente e dopo aver verificato ancora una volta che tutti i raccordi siano saldamente collegati.

### 3 Fornitura

Sono compresi nella fornitura:

- 1 x valvola 3/2
- 2 x viti di fissaggio M3
- 1 x piastra di tenuta
- 2 x vite di fissaggio, autofilettante, Ø 2,9 mm
- 1 x guarnizione
- Istruzioni di montaggio

### 4 Descrizione del prodotto

#### Descrizione del prodotto

La valvola 3/2 D016 serve al pilotaggio di valvole, cilindri ecc. La valvola può essere attivata elettricamente o meccanicamente tramite il comando manuale integrato.

#### 1 Panoramica elettrovalvola D016

- |                        |   |
|------------------------|---|
| 1 Valvola 3/2          | 5 Vite di fissaggio, autofilettante, Ø 2,9 mm |
| 2 Piastra di tenuta    | 6 Connettore rettangolare, ISO 15217, forma C |
| 3 Guarnizione          | 7 Comando manuale                             |
| 4 Vite di fissaggio M3 |   |

#### Identificazione del prodotto

Fare riferimento alle indicazioni relative al prodotto riportate sullo stesso e sull'imballaggio.

### 5 Montaggio

Il prodotto è un componente. Durante lo smontaggio e il montaggio rispettare le indicazioni riportate nella documentazione del vostro intero sistema!

#### ATTENZIONE

##### Pericolo di lesioni dovuto al montaggio in pressione o in tensione elettrica!

Il montaggio in pressione o in tensione elettrica può provocare ferimenti e danneggiare il prodotto o parti dell'impianto. Pericolo di lesioni a causa di scossa elettrica e di improvvisa caduta della pressione.

- ▶ Togliere l'alimentazione elettrica e pneumatica della parte dell'impianto rilevante prima di smontare/montare il prodotto.
- ▶ Proteggere l'impianto da una riaccensione.

#### Condizioni di montaggio

La valvola D016 può essere montata nel modo seguente:

- Su una valvola (come valvola di pilotaggio)
- Su una base di collegamento in batteria<sup>1)</sup>
- Su una superficie di montaggio adatta

<sup>1)</sup> Basi di collegamento in batteria adatte (listelli PRS) si trovano nel nostro catalogo online.

Per le dimensioni dell'elettrovalvola D016 consultare la pagina del catalogo online ([www.aventics.com](http://www.aventics.com)).

#### 1 Montaggio della valvola D016

Per il montaggio procedere nel modo seguente:

1. Togliere l'alimentazione elettrica e pneumatica del sistema.
2. Posizionare la piastra di tenuta (2), la guarnizione (3) e la valvola D016 (1) nel giusto allineamento della superficie della flangia e fissare la valvola con due viti adatte. Coppie di serraggio:
  - Viti M3 (4) 0,75 ± 0,25 Nm o
  - viti autofilettanti Ø 2,9 mm (5) 0,85 ± 0,15 Nm per il fissaggio su un sottofondo in materiale sintetico
3. Inserire il connettore dell'attacco elettrico sul connettore rettangolare (6) e stringere la vite centrale (coppia di serraggio 0,5 Nm).
4. Assicurarsi che prima della messa in funzione il comando manuale (7) si trovi in posizione 0.

#### 6 Smaltimento

- ▶ Rispettare le norme nazionali per lo smaltimento.

#### 7 Ricerca e risoluzione errori

Se non è possibile eliminare l'errore verificatosi rivolgersi a uno degli indirizzi di contatto riportati alla pagina [www.aventics.com](http://www.aventics.com) oppure sostituire la valvola.

#### 8 Dati tecnici

Per i dati tecnici consultare le pagine di catalogo dei singoli componenti nel catalogo online ([www.aventics.com](http://www.aventics.com)).

#### 9 Ricambi e accessori

Indicazioni su ricambi e accessori sono disponibili nel catalogo online ([www.aventics.com](http://www.aventics.com)).

## 1 Acerca de esta documentación

Estas instrucciones contienen información importante para montar la válvula de accionamiento eléctrico D016 de un modo seguro y apropiado.

- ▶ Lea estas instrucciones por completo y sobre todo el capítulo "Indicaciones de seguridad" antes de empezar a trabajar con el producto.

### Documentación necesaria y complementaria

La válvula de accionamiento eléctrico D016 es un componente individual.


- ▶ Tenga en cuenta también las instrucciones del resto de componentes.
- ▶ Tenga en cuenta la documentación de la instalación del fabricante de la misma.

### Presentación de la información


#### Advertencias

En estas instrucciones las advertencias se hallan antes de las indicaciones de manejo que presentan peligro de daños personales o materiales. Se deben respetar las medidas descritas de protección ante peligros.


Estructura de los avisos de advertencia

 <b>PALABRA DE ADVERTENCIA</b>
<b>Tipo y fuente de peligro</b>
Consecuencias si no se tiene en cuenta una advertencia de peligro
▶ Medidas para protegerse del peligro

Significado de las palabras de advertencia

 <b>ATENCIÓN</b>
Identifica una situación de peligro en la que puede existir riesgo de lesiones de carácter leve o leve-medio.
<b>NOTA:</b>
Daños materiales: el entorno o el producto pueden sufrir daños.

#### Símbolos

-  Si no se tiene en cuenta esta información, puede verse perjudicado el desarrollo del funcionamiento.

## 2 Indicaciones de seguridad

Este producto ha sido fabricado conforme a las reglas de la técnica generalmente conocidas. A pesar de ello, existe peligro de daños personales y materiales si no se tienen en cuenta las indicaciones básicas de seguridad básicas señaladas a continuación ni los carteles de advertencia ante indicaciones de manejo que aparecen en estas instrucciones.

- ▶ Guarde estas instrucciones en un lugar al que siempre puedan acceder fácilmente todos los usuarios.
- ▶ Entregue siempre el producto a terceros junto con las instrucciones de montaje.

### Utilización conforme a las especificaciones

La válvula de accionamiento eléctrico actúa como válvula de pilotaje y suministro para instalaciones neumáticas posconectadas y se puede utilizar conforme a los datos que figuran en la documentación técnica elaborada por AVENTICS y en la placa de características. El producto no se puede poner en servicio mientras no se haya montado correctamente.

- Respete las condiciones de servicio y límites de potencia especificados en los datos técnicos.
- Utilice como medio exclusivamente aire comprimido.
- Este producto está diseñado solo para uso profesional y no para uso privado.

### Cualificación del personal

Es necesario tener conocimientos básicos de mecánica, electrónica y neumática, así como de la terminología pertinente para realizar las tareas relacionadas con el producto. Para garantizar la seguridad de funcionamiento, solamente personal cualificado o bien otra persona controlada por una persona cualificada podrá realizar estas actividades.

Por personal cualificado se entiende una persona que, gracias a su formación especializada, sus conocimientos y experiencias, así como su conocimiento acerca de las normas vigentes, puede evaluar los trabajos que se le han encomendado, detectar potenciales peligros y adoptar medidas de seguridad adecuadas. El personal cualificado debe respetar las normas en vigor específicas del sector.

### Instrucciones de seguridad generales

- Tenga en cuenta las normativas vigentes relativas a seguridad, prevención de accidentes y protección del medio ambiente.
- Tenga en cuenta las normativas y disposiciones de seguridad vigentes en el país de utilización del producto.
- Utilice solo los accesorios y piezas de repuesto autorizados por AVENTICS para evitar riesgos para las personas por uso de piezas de repuesto no adecuadas.
- Utilice los productos AVENTICS solo si no presentan problemas técnicos.
- Tenga en cuenta todas las indicaciones que figuran en el producto.
- El producto no se puede poner en funcionamiento mientras no se haya verificado que el producto final (por ejemplo, una máquina o instalación) en la que están integrados los productos AVENTICS cumple las disposiciones, normativas de seguridad y normas de utilización vigentes en el país de explotación.
- El sistema ha de instalarse únicamente cuando esté exento de tensión y de presión, y la instalación debe ser efectuada solo por personal técnico capacitado. Efectúe la puesta en servicio eléctrica solo cuando el sistema esté exento de presión para evitar movimientos peligrosos.

### Indicaciones de seguridad según producto y tecnología

- Si el conector eléctrico se ha separado en 5 ocasiones de la válvula de accionamiento eléctrico D016 aflojando los tornillos de fijación, es necesario sustituir el conector eléctrico y la junta plana por repuestos originales.

- Asegúrese de que durante el funcionamiento no pueda entrar humedad en las partes conductoras de aire comprimido de la válvula.
- Ponga en servicio el sistema en el que se ha montado la válvula de accionamiento eléctrico D016 solo cuando esté completamente montado, conectado a todos los conductos y correctamente cableado y tras haber comprobado el firme asiento de todas las conexiones.

### 3 Volumen de suministro

En el volumen de suministro se incluyen:

- 1 válvula distribuidora 3/2
- 1 placa obturante
- 1 junta
- 2 tornillos de fijación M3
- 2 tornillos de fijación autorroscantes, Ø 2,9 mm
- Instrucciones de montaje

### 4 Sobre este producto

#### Descripción del producto

La válvula distribuidora 3/2 D016 sirve para el pilotaje de válvulas, cilindros, etc. La válvula se puede conmutar eléctricamente o mecánicamente mediante el accionamiento auxiliar manual que se encuentra en la propia válvula.

#### 1 Vista general de la válvula de accionamiento eléctrico D016

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| 1 Válvula distribuidora 3/2 | 5 Tornillo de fijación autorroscante, Ø 2,9 mm |
| 2 Placa obturante           | 6 Conector rectangular, ISO 15217, forma C     |
| 3 Junta                     | 7 Accionamiento auxiliar manual                |
| 4 Tornillo de fijación M3   |  |

#### Identificación del producto

Tenga en cuenta la información sobre el producto que figura en éste y en el embalaje.

### 5 Montaje

Este producto es un componente. Para desmontarlo y montarlo debe tener en cuenta las indicaciones que figuren en la documentación del sistema completo.



#### ATENCIÓN

##### ¡Peligro de lesiones durante el montaje bajo presión o tensión!

Efectuar el montaje bajo presión o tensión eléctrica puede provocar lesiones personales y daños en el producto u otros componentes de la instalación. Peligro de lesiones por descarga eléctrica o caída de presión repentina.

- ▶ Desconecte la presión y la tensión de la pieza de la instalación relevante antes de montar/desmontar el producto.
- ▶ Proteja la instalación contra un reencendido.

#### Condiciones de montaje

La válvula distribuidora D016 se puede montar del modo siguiente:

- En una válvula (como válvula de pilotaje previo)
- En una regleta de conexión en batería<sup>1)</sup>
- En una superficie de montaje adecuada

<sup>1)</sup> En nuestro catálogo online encontrará regletas de conexión en batería adecuadas (regletas PRS).

Puede consultar las dimensiones de la válvula distribuidora D016 en la hoja correspondiente del catálogo online ([www.aventics.com](http://www.aventics.com)).

### 1 Montaje de la válvula D016

Proceda durante el montaje como se explica a continuación:

1. Desconecte la presión y la tensión del sistema.
2. Coloque la placa obturante (2), la junta (3) y la válvula D016 (1) correctamente alineadas sobre la superficie de la brida y fije la válvula usando los dos tornillos que correspondan.

Pares de apriete:

- Tornillos M3 (4): 0,75 ± 0,25 Nm
- Tornillos autorroscantes Ø 2,9 mm (5): 0,85 ± 0,15 Nm (para fijación sobre base plástica)

3. Ahufe el conector de la conexión eléctrica al conector rectangular (6) y apriete el tornillo central (par de apriete: 0,5 Nm).
4. Antes de la puesta en servicio, asegúrese de que el accionamiento auxiliar manual (7) está en posición 0.

### 6 Eliminación de residuos

- ▶ Respete las prescripciones nacionales relativas a la eliminación de residuos.

### 7 Localización de fallos y su eliminación

En caso de que no haya podido solucionar el fallo que se ha producido, diríjase a una de las direcciones de contacto que encontrará en [www.aventics.com](http://www.aventics.com) o sustituya la válvula.

### 8 Datos técnicos

Puede consultar los datos técnicos en las fichas de los distintos componentes del catálogo online ([www.aventics.com](http://www.aventics.com)).

### 9 Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará indicaciones sobre los repuestos y accesorios en el catálogo online ([www.aventics.com](http://www.aventics.com)).

## 1 Om denna dokumentation

Denna bruksanvisning innehåller viktig information om hur man monterar magnetventil D016 på ett korrekt och säkert sätt.

- ▶ Du bör läsa igenom hela anvisningen noga, särskilt kapitlet "Säkerhetsföreskrifter", innan du börjar arbeta med produkten.

### Nödvändig och kompletterande dokumentation

Magnetventil D016 är en enskild komponent.

- ▶ Följ även bruksanvisningarna till de övriga komponenterna.
- ▶ Beakta även systemdokumentationen från systemtillverkaren.

### Beskrivning av hur informationen presenteras


#### Varning

I denna bruksanvisning står varningsupplysningar före en hanteringsanvisning om det finns risk för person- eller materialskada. De beskrivna åtgärderna för att undvika fara måste följas.


Varningsanvisningarnas uppbyggnad

 <b>SIGNALORD</b>
<b>Typ av fara eller riskkälla</b>
Följder om faran inte beaktas
▶ Åtgärder för att undvika faran

Signalordens betydelse

 <b>SE UPP!</b>
Markerar en farlig situation som kan orsaka lätta till medelsvåra skador om den inte avvärsjs.
<b>OBS!</b>
Materialsador: produkten eller omgivningen kan skadas.

#### Symboler

-  Risk för försämringar i driften om denna information inte beaktas.

## 2 Säkerhetsföreskrifter

Produkten har tillverkats i enlighet med gällande tekniska föreskrifter. Trots detta finns det risk för person- och materialskador om man inte beaktar följande grundläggande säkerhetsföreskrifter samt de specifika varningsupplysningar som finns i denna bruksanvisning.

- ▶ Förvara bruksanvisningen så att den alltid är tillgänglig för alla användare.
- ▶ Om produkten överläts till tredje part ska monteringsanvisningen alltid medfölja.

## Avsedd användning

Magnetventilen används som styr- och matningsventil för efterkopplade pneumatiska system och får endast användas enligt anvisningarna i den tekniska dokumentationen från AVENTICS och uppgifterna på typskylten. Produkten får endast tas i bruk efter säker och fackmannamässig montering.

- Följ alltid kapacitetsgränserna och driftvillkoren som anges i de tekniska specifikationerna.
- Som medium får endast tryckluft användas.
- Produkten är endast avsedd för professionell användning, ej för privat bruk.

## Förkunskapskrav

All hantering av produkten kräver grundläggande kunskaper om mekanik, elektricitet och pneumatik liksom kunskap om de tillämpliga facktermerna. För att garantera driftsäkerheten får dessa aktiviteter därför endast utföras av fackmän inom respektive område eller av en instruerad person under ledning och uppsikt av en fackman.

Med fackman avses en person som till följd av sin yrkesutbildning, sina kunskaper och erfarenheter liksom sin kännedom om tillämpliga bestämmelser kan bedöma anförtrött arbete, upptäcka möjliga faror och vidta nödvändiga säkerhetsåtgärder. Fackmannen måste iakttä tillämpliga yrkesmässiga regler.

## Allmänna säkerhetsanvisningar

- Följ gällande föreskrifter för att undvika olycka och för att skydda miljön i användarlandet och på arbetsplatsen.
- Följ de säkerhetsföreskrifter och -bestämmelser som gäller i användarlandet.
- För att undvika risk för personskador får endast sådana tillbehör och reservdelar användas som är tillåtna enligt AVENTICS.
- Produkter från AVENTICS får bara användas om de är i ett tekniskt felfritt skick.
- Följ alla anvisningar som står på produkten.
- Produkten får tas i drift först när det har fastställts att den slutprodukt (exempelvis en maskin eller anläggning) där produkterna från AVENTICS har monterats, uppfyller landsspecifika bestämmelser, säkerhetsföreskrifter och användningsnormer.
- Installation får endast ske när systemet gjorts tryck- och spänningslöst och måste utföras av en specialutbildad person. För att undvika farliga rörelser får den elektriska inkopplingen endast göras då systemet är trycklöst.

## Produkt- och teknikrelaterade säkerhetsanvisningar

- Om anslutningskontakten separerats från magnetventil D016 fem gånger eller mer genom att centrumskraven lossats ska anslutningskontakten och packningen bytas ut mot en originalreservdel.
- Se till att ingen fukt kan komma in i ventilens tryckluftsförande delar under driften.
- Hela systemet, i vilket magnetventil D016 ingår, får endast tas i drift när det är helt monterat, korrekt inkopplat och efter att man kontrollerat ytterligare en gång att alla anslutningar sitter ordentligt fast.

### 3 Leveransomfattning

Leveransen innehåller:

- 1 x 3/2-ventil
- 1 x tätningsskruv
- 1 x tätning
- 2 x fästskruv M3
- 2 x fästskruv, självgående, Ø 2,9 mm
- Monteringsanvisning

### 4 Om denna produkt

#### Produktbeskrivning

3/2-ventilen DO16 används för att styra ventiler, cylindrar osv. Ventilen kan aktiveras elektriskt eller mekaniskt genom manuell omställning på ventilen.

#### 1 Översikt magnetventil DO16

- |                 |  |
|-----------------|--|
| 1 3/2-ventil    | 5 Fästskruv, självgående, Ø 2,9 mm           |
| 2 Tätningsskruv | 6 Kvadratisk stickkontakt, ISO 15217, form C |
| 3 Tätning       | 7 Manuell omställning                        |
| 4 Fästskruv M3  |  |

#### Produktidentifikation

Se uppgifter på produkten och förpackningen.

### 5 Montering

Produkten är en komponent. Följ anvisningarna i bruksanvisningen för hela systemet vid demontering och montering!



#### SE UPP!

##### Skaderisk vid montering under tryck eller spänning!

Om montering sker när anläggningen är under tryck eller elektrisk spänning kan detta leda till personskador och skador på produkten eller anläggningsdelarna. Risk för skada på grund av elektriska stötar och plötsligt tryckfall.

- ▶ Gör den aktuella anläggningsdelen trycklös och spänningsfri innan produkten demonteras/monteras.
- ▶ Säkra anläggningen mot återinkoppling.

#### Monteringsvillkor

Ventil DO16 kan monteras på följande sätt:

- På en ventil (som pilotventil)
- På en anslutningsplint<sup>1)</sup>
- På en lämplig monteringsyta

<sup>1)</sup> Lämpliga anslutningsplintar (PRS-plintar) finns i vår online-katalog. Måtten på riktningssventil DO16 finns på katalogbladet i online-katalogen ([www.aventics.com](http://www.aventics.com)).

#### 1 Montera ventil DO16

Gör så här:

1. Stäng av trycket och elspänningen till systemet.

2. Placera tätningsskruven (2), tätningen (3) och ventilen DO16 (1) rätt riktade på flänsytan och skruva fast ventilen med två lämpliga skruvar.

Åtdragningsmoment:

- M3-skruvar (4)  $0,75 \pm 0,25$  Nm eller
- Självgående skruvar Ø 2,9 mm (5)  $0,85 \pm 0,15$  Nm för fästskruvning i plastunderlag

3. Stick på anslutningskontakten på den kvadratiske stickkontakten (6) och dra åt centrumskruven (åtdragningsmoment 0,5 Nm).
4. Kontrollera att den manuella omställningen (7) står i läge 0 innan driften startas.

### 6 Avfallshantering

- ▶ Följ de föreskrifter för avfallshantering som gäller i Sverige.

### 7 Felsökning och åtgärder

Om ett fel inte kan åtgärdas, kontakta någon under kontaktadresserna som finns på [www.aventics.com](http://www.aventics.com), eller yt ut ventilen.

### 8 Tekniska data

Tekniska data finns på katalogsidorna för enskilda komponenter i online-katalogen på [www.aventics.com](http://www.aventics.com).

### 9 Reservdelar och tillbehör

Anvisningar om reservdelar och tillbehör finns i online-katalogen på [www.boschrexroth.se](http://www.boschrexroth.se).

**AVENTICS GmbH**

Ulmer Straße 4  
30880 Laatzen  
Phone +49 (0) 5 11-21 36-0  
Fax: +49 (0) 511-21 36-2 69  
www.aventics.com  
info@aventics.com



The data specified above only serve to describe the product. No statements concerning a certain condition or suitability for a certain application can be derived from our information. The given information does not release the user from the obligation of own judgement and verification. It must be remembered that our products are subject to a natural process of wear and aging.

An example configuration is depicted on the title page. The delivered product may thus vary from that in the illustration.

Translation of the original operating instructions. The original operating instructions were created in the German language.

R412018180-BDL-001-AB/09.2014  
Subject to modifications. © All rights reserved by AVENTICS GmbH, even and especially in cases of proprietary rights applications. It may not be reproduced or given to third parties without its consent.